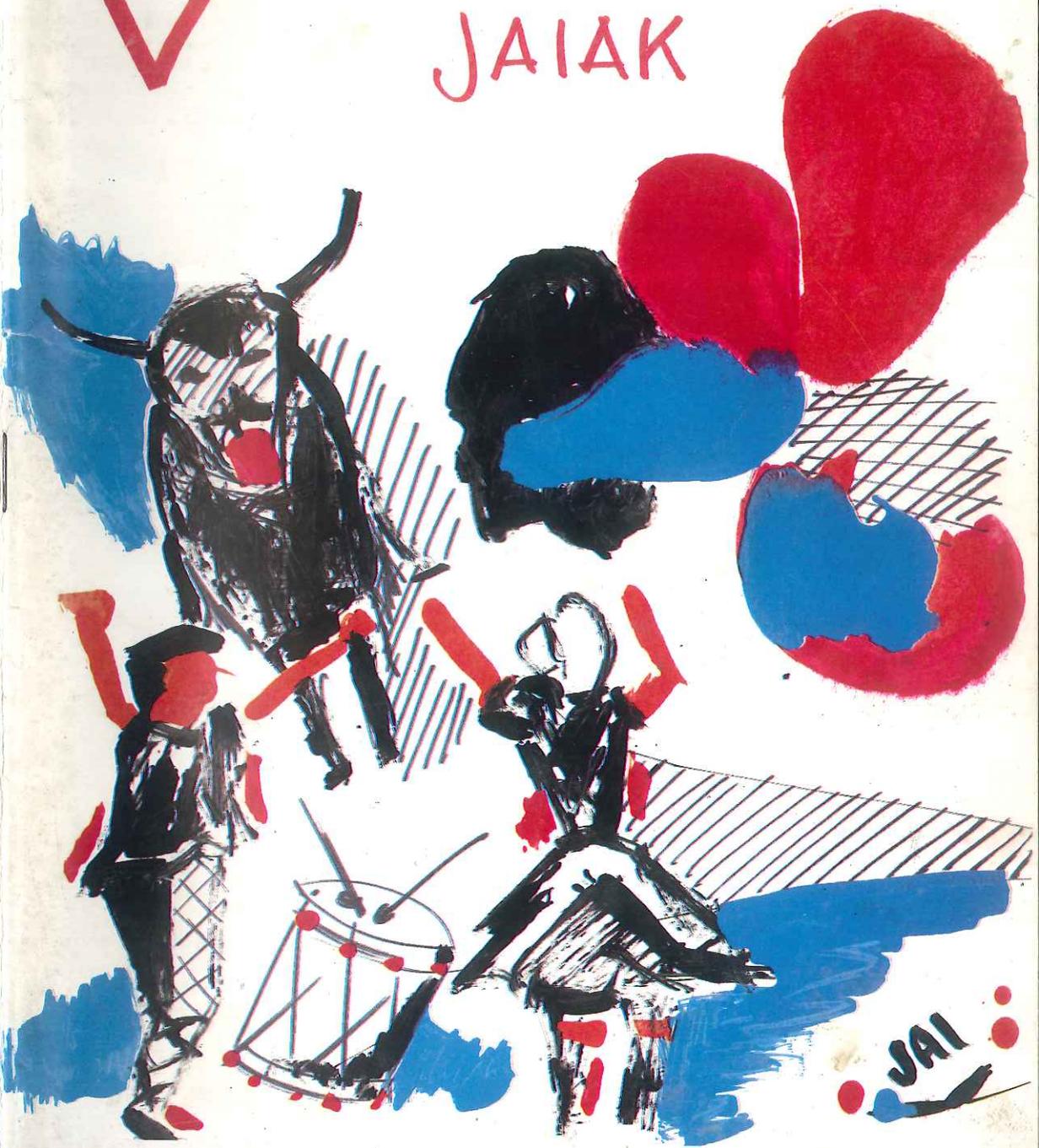
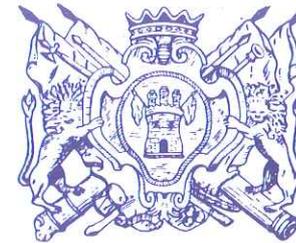


1990

SORALUZKO

JAIK





AGURRA

Soraluzetarrok:

Gure legealdiko laugarren eta azken urte honetan, jai zoriontsuak opa dizkizuet. Eta desio hau, egun horietan geure artean izango ditugun bisitari guztiei luzatu nahi diet.

Egitarau honek eskaintzen didan aukeraz baliatuz, Soraluzeko erakunde eta pertsona guztiei eskerrak ematen dizkiet, beraien laguntzarekin antolatzen bait ditu Udal honek herriko jaiak.

Besarkada bat guztioi,

Zuen Alkateak,
Luis Felipe Galarraga Arana

SALUDA

Soraluzetarras:

Brevemente os quiero desear unas felices fiestas en este cuarto y último año de nuestra legislatura. Al mismo tiempo hago extensible este deseo a todos los visitantes que tendremos estos días.

Aprovecho esta ocasión para agradecer a todas las personas y entidades de Soraluze, que han hecho posible la organización de estas fiestas patronales.

Un abrazo a todos,

Vuestro Alcalde,
Luis Felipe Galarraga Arana

SANTANA JAIXAK



UZTAILAK 25, ASTEAZKENA

Arratsaldeko 7,30etan: "Txupinazoa" Udaletxeko balkoitik jaiei hasiera emanez. Ondoren, kalejira DEL ORIA txarangarekin.

Gaueko 11etan: Dantzaldia Plaza Zaharrearan BERAKATZ BAND musika-taldearekin.

UZTAILAK 26, OSTEGUNA

Goizeko 10etan: Kalejira ZABALE ANAIK trikitilariekin.

Goizeko 11etan: Meza Nagusia.

Eguerdiko 12etan: Bakailo lehiaketa Plaza Berrian.

Arratsaldeko 5etan: Dantza lehiaketa Plaza Berrian.

Arratsaldeko 6etan: II. Baltsa jaitsiera.

Arratsaldeko 7etan: Zezena.

Arratsaldeko 8etan: Kalejira OR-KONPON txarangarekin.

Gaueko 11etan: Dantzaldia Plaza Zaharrearan EGAN taldearekin.

Goizaldeko 5etan: Zezena.

Goizeko 7etan: Salda.

UZTAILAK 27, OSTIRALA

Goizeko 8etan: Herri jolasak kuadrilen artean:

* "Sokatira"

* "Pañuelitos"

Goizeko 10etan: Kalejira ZABALE ANAIK trikitilariekin.

Goizeko 11etan: Arrasateko Konpartsa eta Kilikiek eta PATRAKA-MATRAKA zango-luze taldeak alaituriko kalejira.

Eguerdiko 12etan: Umeentzat jolasak.

Arratsaldeko 4,30etan: "Puenting" Erlaegiko zubian.

Gaueko 11etan: Dantzaldia Plaza Zaharrearan MINXORIAK musika taldearekin.

OHARRA.- Egun osoan zehar, Arrasateko Konpartsa eta Kilikiak eta PATRAKA-MATRAKA zango-luzeen taldea ibiliko dira kaleetan. Airez puztutako gaztelu bat ere jarriko da umeentzat.

UZTAILAK 28, LARUNBATA

Goizeko 10etan: Kalejira Arrasateko Dultzaineroekin eta Soraluzekeko LARREATEGI TALDEA, Billabonako OIHANA ETA IKER eta Azkoitiko ZABALE ANAIK trikitilariekin.

Goizeko 11etan: "Santa Ana" Pilota txapelketaren azken partiduak Arane Polikiroldegian.

Eguerdiko 12etan: Kuadrilen arteko Paella lehiaketa Plaza Berrian.

Eguerdiko 2etan: Bazkari herrikoia kuadrilentzat Plaza Zaharrearan. Txistelariak ere izango dira.

Arratsaldeko 5,30etan: Herri jolasak kuadrilentzat:

* Zaku lasterketa

* Errelebu lasterketa

* Bizikleta lasterketa (lehen saria azken tokian sailkatutakoarentzat).

Arratsaldeko 7etan: III. Batel txapelketa.

Arratsaldeko 8etan: Kalejira IKUSKA txarangarekin.

Gaueko 11etan: Rock jaialdia Plaza Zaharrean, talde hauekin:

* LA POLLA RECORDS

* SU TA GAR

* BAP

Goizaldeko 6etan: "Merengada".

Goizeko 7etan: Salda.



UZTAILAK 29, IGANDEA

Goizeko 8etan: Enzierroa.

Goizeko 11etan: Kalejira LARREATEGI TALDEA, OIHANA ETA IKER eta ZABALE ANAIAK trikitilariekin.

Eguerdiko 12etan: Iparraldeko herri-kirolak:

* Orga-joko

* Zakulari

* Lasto-altzari.

Ondoren, IMANOLLAZKANO eta MAÑUKORTA bertsolarien saioa.

Arratsaldeko 5,30etan: KIKI, KOKO eta MOKO pailazoen saioa Plaza Berrian.

Arratsaldeko 7etan: Zezena.

Gaueko 11etan: Dantzaldia Plaza Zaharrean LISKER musika taldearekin.

HERRIKO ARTISTEN ERAKUSKETA KOLEKTIBOA

(Arte-adierazpide guztiei irekia)

POLIKIROLDEGIKO ERAKUSKETA ARETOA

Uztailaren 18tik 29ra

BISITA ORDUAK

Astegunetan: Arratsaldeko 7,30etatik 9etara.

Jaiegunetan: Eguerdiko 12,30etatik 2etara.

"SANTA ANA" III. ARGAZKI LEHIAKETA

GAIA: SORALUZeko JAIK.

(San Andres jaietatik San Marzialetara).

PARTEHARTZAILEAK: Soraluzen bizi diren guztiek parte har dezakete.

MAILAK: 1.- 16 urterarte. (Koloreetan).

2.- Helduak. (Koloreetan).

3.- Kontrargiko bazkideak. (Zuri-beltzean eta koloreetan).

SARIAK: Dirutan eta argazki materialea.

ANTOLATZAILEA: KONTRARGI argazki-kolektiboa.

BABESLEA: Kultura Udal-Batzordea.

Oinarri-arauak Udaletxean nahiz ohizko tokietan eskura ditzakezue.

ANDRAMARI ETA ROKE DEUNAREN HERRI JAIK

ABUZTUAK 14, ASTEARTEA

Goizeko 9,30etan: TXIRRINDULARI LASTERKETA, XLIII. SORALUZE SARIA (SAN ANDRESERA IGOERA). "Juveniles" delako mailakoentzat, Soraluze Kirol Bazkunak antolatuta.

Ibilbidea esku-egitarauetan iragarriko da.

Arratsaldeko 2etan: Kanpaijoa eta txupinazoak, jaien hasiera herritarrei adieraziz.

Arratsaldeko 6,30etan: Andramariari abestutako bezperak.

Arratsaldeko 7etan: Meza. Ondoren, Ohizko Salbea Eliza Nagusian.

Arratsaldeko 8etan: CASIANO eta bere taldearen saioa.

Gaueko 11etatik 3etara: CASIANO eta bere taldeak alaituriko dantzaldia Plaza Zaharrear.

ABUZTUAK 15, ASTEAZKENA

Goizeko 11etan: Meza Nagusia.

Eguerdiko 12etan: Erandioko Udal Bandari ongi-etorria eta ondoren kalejira, herriko bazterrak alaituz.

Eguerdiko 1etan: Erandioko Udal Bandaren kontzertu bikaina Plaza Zaharrear, honako egitarau honekin:

LEHEN ZATIA

TIERRA FECUNDA	pasodoblea	DORADO
POETA Y ALDEANO	obertura	SUPPE
ESTAMPAS BILBAINAS	euskal kanta	AMIANO

BIGARREN ZATIA

DIANAS DE SAN FERMIN	nafar doinuak	ORUE
ENTRE EL GALINDO Y		
EL CADAGUA	euskal doinuak	MARTINEZ RUIZ
LA GRAN VIA	selektzioa	CHUECA

Arratsaldeko 7etan: Portugaleteko BERRIZTASUNA eta MENDI-ALDE euskal dantza taldeen saioa Plaza Zaharrear.

Gaueko 11etatik 3etara: CASIANO eta bere taldeak alaituriko dantzaldia Plaza Zaharrear.

ABUZTUAK 16, OSTEGUNA

Goizeko 7,30etan: Ohizko Prozesioa Roke Deunaren Baselizara.

Goizeko 10etan: Azkoitiko ZABALE ANAIK trikitilariak alaituriko kalejira.

Arratsaldeko 6etan: Dantza lehiaketa Plaza Zaharrear 14 urtetik beherakoentzat.

Gaueko 11etatik 3etara: CASIANO eta bere taldeak alaituriko dantzaldia Plaza Zaharrear.

ABUZTUAK 17, OSTIRALA

Goizeko 10etan: Azkoitiko ZABALE ANAIK trikitilariak alaituriko kalejira.

Goizeko 11etan: Sokamuturra.

Arratsaldeko 7etan: Sokamuturra.

Gaueko 11etatik 3etara: CASIANO eta bere taldeak alaituriko dantzaldia Plaza Zaharrear.

OHARRA.- Bilboko ARATZ txarangak egun osoan ihardungo du.

AUZOETAKO JAIK SAN ANDRES JAIK

UZTAILAK 7, LARUNBATA

Gaueko 9etan: Kanpaijoa eta suziriak.

SAN ANDRES elkarte berriztatu dela eta, "TELLA-AFAIXA", MAISA eta ITZIAR trikitilariak alaiturik.

UZTAILAK 8, IGANDEA

Eguerdiko 12etan: Meza Nagusia.

Ondoren, AGIRRE eta LAZKANO bertsolariak eta IMUNTZO eta BELOKI trikitilariak.

Segidan, bazkaria.

Arratsaldeko 6etan: AGIRRE eta LAZKANO bertsolarien saioa.

Ondoren, Bola-jokua honako sariekin:

- 1.- Arkumea eta garaikurra.
- 2.- Baserriko oilazko bikotea eta garaikurra.
- 3.- Untxi bikotea.
- 4.- Uztegabea.

Ondoren, Erromeria IMUNTZO eta BELOKI trikitilariak.

UZTAILAK 9, ASTELEHENA

Eguerdiko 12etan: Meza auzoan hildakoen alde.

Ondoren, haurrentzat jolasak eta JON SARASUA eta MAÑUKORTA bertsolarien eta LAJA eta LANDAKANDA trikitilarien saioa.

Segidan, auzotarren bazkaria bertso eta soinu giro jatorrean.

Arratsaldeko 7etatik aurrera: Erromeria LAJA eta LANDAKANDA trikitilariekin.

SAN INAZIO JAIAK

UZTAILAK 30, ASTELEHENA

Arratsaldeko 7etan: Bolo txapelketa Txurrukako bolatokian, honako sari hauekin:

- 1.- Saria dirutan eta Udalaren trofeoa.
- 2.- Saria dirutan eta Txurruka Jatetxearen trofeoa.
- 3.- Saria dirutan eta Aranzabal Errekadistaren trofeoa.

Gaueko 10etatik 1etara: PABLO herriko soinujoleak alaituriko erromeria.

UZTAILAK 31, ASTEARTEA

Goizeko 11etan: Txapligu eta txupinazoen jaurtaldia.

Eguerdiko 12etan: Meza Nagusia San Inazioko Baselizan.

Eguerdiko 1etan: LOPATEGI eta AMURIZA bertsolarien saioa.

Eguerdiko 1,30etan: Billabonako OIHANA eta IKER trikitilariet alaituriko erromeria.

Eguerdiko 2,30etan: Bazkari herrikoa Txurruka Jatetxean.

Arratsaldeko 6etan: Bolo txapelketa Txurrukako bolatokian, honako sari hauekin:

- 1.- Saria dirutan eta Udalaren trofeoa.
- 2.- Saria dirutan eta Txurruka Jatetxearen trofeoa.
- 3.- Saria dirutan eta Aranzabal Errekadistaren trofeoa.

Gaueko 9etatik 1etara: Billabonako OIHANA eta IKER trikitilariet alaituriko erromeria.

OHARRA.-Bazkari herrikoiairen prezioa 2.700 pezetatakoa izango da. Adierazitako bazkarira joan nahi dutenek, Txurruka Jatetxean (75 15 81 tfnoa.) edo Aranzabali (75 13 82 tfnoa) eman diezazkiete beraien izenak Uztailaren 28-a baino lehen.

EZOZIKO JAIAK

ABUZTUAK 19, IGANDEA

Eguerdiko 1etan: Meza Nagusia Ezoziko Andramariaren Baselizan.

Eguerdiko 2etan: Bertsolariak.

Eguerdiko 2,30etan: Azkoitiko ZABALE ANAIK trikitilariet eta Auzoko LARREATEGI TALDEA trikitilariet alaituriko erromeria.

Arratsaldeko 7etan: ZABALE ANAIK eta LARREATEGI TALDEA trikitilariet alaituriko erromeria Armendiako Jatetxe inguruan.

UZTAILAK 20, ASTELEHENA

Eguerdiko 1etan: Meza Ezoziko Andramariaren Baselizan auzoan hildakoen alde.

Eguerdiko 2etan: Azkoitiko ZABALE ANAIK trikitilariet eta Auzoko LARREATEGI TALDEA trikitilariet alaituriko erromeria.

EMETERIO ETA ZELEDONIO DEUNEN JAIK

SAN MARZIALEN

IRAILAK 2, LARUNBATA

Gaueko 10etatik 2etara: PABLO herriko soinujoleak alaituriko erromeria.

IRAILAK 2, IGANDEA

Goizeko 8etan: Txapligu eta txupinazoen jaurtaldia.

Eguerdiko 12etan: Meza.

Eguerdiko 1etan: Bertsolarien saioa.

Arratsaldeko 7etan: Dantza erakusketa, JON eta ALAZNE eta GORKA eta IRUNE herriko bikote gazteenekin.

Arratsaldeko 8etan: Kukañak eta herri-jolasak umeentzat.

Gaueko 9etatik 1etara: PABLO herriko soinujoleak alaituriko erromeria.

"BOTAIZU ZEURIA"

Aurrerago azalduko zaizkizuen hainbat pasadizo eta gertakizun, gure herrian gertatutakoak alegia, herriko jendeak jaso dituen batzu dira, izan ere, horretarako bultzatu zuen bere egunean "**Botaizu zeuria**" kanpaina Udaletxeak. Eraitza nahiko zabala izan zela esan behar, baina gutxi batzuren eskutik jasotakoak izan zirenez gero, hona hemen kanpaina honetan lagundu zutenen izenak: Jose Luis Elorrio Arluziaga "Pope", Roman Germendia, Maria Bergaretxe, Eustaki Baskaran, Miren Ezenarro, Benito Arluziaga Basauri, Gerardo Ezenarro eta "Nik" sinatu zuen bat ere.

Denon eskerrak merezi dituztelakoan gaude eta zer hobeto hemen publikatzea baino guztion alaitasunerako.

PLAENTZIAKO LENGU ZAAR BATZUERI GERTAUTAKOAK (EGIA, EZ IPUNAK)

FELIX LEGARISTI (Féliz Tatua) SACIAKO Fabrikan lana egiteeban, baña urte batzuk Eibarren ere bai. Urkusuan (Orbeanian) amar urte eginda, Txantoiari pistola fabrikara pasau zan. Emen lanian zegoala, krisis edo alako lan faltia sortu zan, beste amar urte lan eginda. Txantoi zarrak (Bonifacio Echeverria) esaotsan Felixeri ango situaziñoa eta berak (Txantoiak) egingo ebalu gestiñua Plaentxiara beriro etortzeko bidea, eta bere tokaioari (Boni Gallastegiri) deituotsan da onek bere baimena emoetsan esanaz Felixendako tallarrean lana topauko etzala. Txantoi zarrak azken kintzenia ordaintzarakoan esaotsan Felixeri. Zenbat urte egin ditzuk emen?. Felixek: esan gostak bal. Urlusuan 10 urte da irekin beste amar, danera 20 urte. Obe nejuan Californiara pastore jua banintzuan. Txantoi zarrak ondo eza-gutzeeban Felix eta esaotsan: Ai Felix, ik diru asko eitzeko, kaka baltzegixa eintxen dok.

◆
Felix oneri, bein, Aizpurutxoko batek amorrain aundi bat emoetsan erregalo Aura beti mendiz mendi buelta egiteeban errira, da Elosuko Bentan sartu zan da esaotsan ango Reginari: Ipiñidan amorrain au. Reginak pregitzerakoan, deskuido baten, gatza bota bearrian azukrea botaotsan, da Felixek probatu ebanian esaotsan: Entzunda neukan amorrain gozuz zala baña ez najuan uste alako gozua zanik.

◆
Beste bein, Felix au Elosun asko ibiltzezan erbi ondoren, baña oso gose aundikoa zan. Egun Baten goiz batean jo eban Labiagako baserrira da etxeko andriari esantsan: Egun on!, ezer badaukazu jateko? Emakumeak esaotsan: goizean sobratuko artua ta esne pixkat badago. Felixek: Ekarrizu ba. Onek eukan goseakin katillua be ixa jan eban. Exekol andriak arrituta esaotsan. Felix, ori da gosea ekarri dozuna. Onek: Gosea esaten dozu nik oin karlistak pe jango nintxuke leka patatekin.

◆
Eusebio Gorostola be oso popularra da xelebria zan. Taberna bat eukan "Bar España" izenekoa. Andra Marixetako jaietan Udaletxeako kontratu bat egin eban elgoibarko Musika Bandiak. Onekin batera erri artako gazte batzuk be etorri ziran. Orduko Elgoibartrak zeken

edo gorroi fama euken da gazte batzuk sartu ziran Eusebion tabernara eta arda baso banakin arratsalde guztia an pasatu eben jarrita. Urtetzerakoan, Eusebiori kontua eskatu otsen. Onek, oso asarreturik esaotsen: Ardaa, duan, baña jarritxa egotiarren arratsalde tuztian, AMAR duro bakoitzana. Ez dot uste berriz: arek gazteak etorriko ziranik.



Román Arluziaga (Trapu) urte asko egindakua zan Plaentxian. Bein, Santa Agedako errekan botellekin eskalluak artzen euan, kapazoa edo zestoa zelaian utzita. Artan daola, agertu ziran Guardia Zibil parejia da esaotsen: ¿Qué está Vd. haciendo aquí? Trapuk: pescando escallos. Ayek: a ver su licencia. Besteak: pues no tengo. Ayek: ¿y dónde vive Ud.? Onek: ahí, en esa casa, Santa Agedako etxea erakutsiaz. Ala, pues vamos allí a hacer la denuncia. Gure Romanek botellak aterata errekatik, kapazuan sarturik, an joan zan Guardia Zibil biren erdixan Santa Agedarutz. Inguratzeakoan ikusi eban ate aurrean Mediku-Direktorea da esaotsan: Oiga doctor, aquí traigo a otros dos. Guardia Zibilak au entzun ondoren, Arrasatrutz korrika asi ziran, bildurrez etxe artan sartuko zituelako.



Román Trapu, Plaentxian bizi zala, Gilaneko tabernan tripakisak jan zituan bere arda botilliakin da, ondoren, juntzan Tinteroko tabernara eta an pipar gorri batzuk jan zituan, beste arda raziñoarekin. Ondo beteba etorri zan errirutz da Zubi ertzean asi zan bere barrukoak botatzen. Artan ziardua bere buruari onela esateban: Onek ripakixak Gilanian jan jitsuat: beste pipar gorriak Tinterokuan. Alako baten etorri jakon bere azpira arratoi txakur bat, da berak bota zituenak jaten asi zan. Trapuk, txakurra ikusirik bere azpian esaeban: Onekin ez nok akordatzen nun jan doten.



Beste bein, Trapuk ikusi egan bere semeak ille aundixa zeukala, da José Mari Larrañagari (Olaran zarra) barberuari esaotsan: aurki bialdukostat nere semia illia mozteko, baiña moztixok dana, aundixa jaukak eta. Alako baten sartu zan mutikoa, da Olaranek trapu zurixa jarriaz asi zan umeari illia mozten, baña mutikoa negarrez asi zan. Olaranek esaotsan. Zer, min eitxeostat ala? Min ez baña nik arraixiakin nai dot, ikusirik ille barik gelditzen zeoala. Aitxa, berriz, Gilaneko tabernan zeuan da olaranek esaotsan: I, Roman, ire mutikoa negarrez daok, arraixiakin nai dabela da zer egin biajotzat nik? Trapuk esaotsan: ik ezixok kasorik ein da moztixok dana, arraixia neuk egingo jotzat klarionakin.



Egun baten, Trapu Udaletxe edo Ayuntamiento ertzean eguan, da an agertu zan kotxe frantzés bat eta txoferrak, zerbait jakitzeko asmoan, esaotsan ari: Eh, Mesieu. Arek esaotsan: Ah, Mezia, zazpiterdian monjen konbentuan.



Bergarako Paskuak ziralat, joan zan arutz plaentxiatar bat bere alaba txikienakin “tio-bibo”etan buelta batzuk egiteko asmoakin. Aita diruakin etzebillen oso ugaritxu, baña sartu zan Etxenausiñeko tabernara txikito bat edateko asmoakin. Mostradorean eguala, baztar baten ikusi eban kartel bat, bere ustez menu edo pintxoaren prezioekin eta irakurtzeban:

Bacalao 3

Osasuna 1

Kontuak ateratzen, bere artean esate eban: Au, duro batekin eginda jaukat. Neska-meak ekarri otsan bakillau raziñoa da alabaxori azeitunak. Jan ondoren kontua ekarriaz neskameak esaotsan: 17,- pezeta dira. Aren sorpresa aundia izan zan daneskameari esaotsan: Zuek zelan dauzkazue janariaren prezioak kartel ortan jarrita?. Neskamiak ekarriaz arek ikusitako kartela, lotsari aundiago artu eban. Futboleko resultauak ziran:

BARAKALDO 3

OSASUNA 1



Plaentxiako kañoi Fabrikan iru gazte soldautzara juteko zain eden, da Caja Reclutasetik artu zituen bere destinoak, eta irurak alkaturik asi ziran galdetzen bata besteari: Iri nora tokau jak; neri Ferrolera; besteak, neri Gazteizera, da irugarrenak (baserrikua zan): Neri Fabrikako Direktoriakin. Beste lagunak esaotsen: Ori ezin leikek. Bai mutillak! Emen papelak esatejok. Besteak papela artu otsen da baserritarrari esaotsen: Emen jartzen dabena dok, Destino: Directo a Afrika.



Laureano Arluziaga (POPE) eta Jose Aristi (Jose Tejerua) oso lagun aundiak ziran. Esateebenez, Pope Republikano-Liberala zala. Tejerua berriz karlista amorratua, baña, bixak, amaien moduan maite zirala. Auteskunde edo eleksioak zirenean bakoitza bere aldetik ibiltzen ziran. Ermitxetako letaiñetara be beti alkartuta juten ziran. Orduan, apaizak, bere oitotzak Latin egiten zituen. Azi da, bein, apaiza, letaiñak kantatzen:

Propicius sexto... Liberos Domine. Abonii malo. Liberos Domine. Au entzunez, Tejeruak esaotsan Poperi, zer esaten daok abade orrek?. Popek zer esango jok pa: liberalak dominau? Tejeruak andik aurrera onela erantzun etsan abadiari: karlistak pe dominau!



Santa Ana kalean, Popeneko familian, medikua da baterinarixua eukezen apopillu. Gau baten mediku billa asi ziren errixan eta anjuan zan bat Santa Ana kalerutz da deitu otsan Popen andriari. Estefania? onek bentania zabalduzik esaotsan. Zer pasatzen ordu onetan?. Kalekuak: medikua Estefaniak esaotsan: Zein mediku nai dozu?. Onentzat biyak baiziran medikuak, bata kristauna da bestea animaliena.

JOSE LUIS ELORRIO “POPE”

ANDRAGORROTO TA MUTIKOTXO PREGUNTOIA

Plaentxiatar jubilatatu at, bere billobatxoa eskutik ebalaz zebillen arratsalde batean, kalean giraka, ikastolako saioa bukatu ondoren. Euri zirin bat asi zan eta aterpe billa jua ziran Elizataira. Toki onetan darella, konturatzen da mutikoa Elizara zijozzen andrakume mordoziakin eta onela dio:

MUTIKOTXOAK.- ¡Aitxitxa! ¿nora doia ainbeste andra?

AITXITAK.- Orrek... Elizara.

MUTIKOTXOAK.- ¿Zertara juaten dira ba Elizara andrak?

- AITXITXAK.- Ta ¿Zegaitzik erreztatzen dabe ba andrak errosarixua?
 AITXITXAK.- Ba... batzuk zerua irabaztiarren, eta beste batzuk, nere ustes ixilik ez egotiarren.
 Ixillunetxo bat eta berriz ere mutikotxoak.
 MUTIKOTXOAK.- ¡Aitxitxa! ¿Zegaitzik etxakue ba gustatzen andreri ixilik egotia?
 AITXITXAK.- Ba... Ointxe laster atertzen dabenian, joango gaitxuk etxera, eta galdera ori eixok amamari.
 MUTIKOTXOAK.- Balé.

NIK

Behin soralezetar bi Galizia aldera joan ziren, eta Santiagon zegozela, lo egiteko, pentsio batera abiatu ziren.

Pentsio hartan, lo geletara joateko egon gelatik pasatu behar zan, eta hango pareta batian espilu handi bat zegoen. Haren aurrian pasatzean, batk, konturatzeke, burua goratuz eskua igo zuen esaten:

- Iepp!...

Bastiak, hori ikusita, karrajuan zerela, pasiluan, esan egin zotxan:

- Hi, ez dok konturatu, berriro agurtu eixok.

Eta bestiak, ezer besterik gabe, bueltaratu zan, espilu aurrera juanez, eta iepp egiten juen jakon bestiari:

- Orain bai...

Behin ba zegoen familia batean zoru bat, andria. Eta ama hil jakuen. Eta gendia been arimaren aldeko mezak pagatzeko dirua emotera juaten jakuen, bitxartian pesamiak eta abarrekuak emonez. Eta zoru honek alaitsu eta serenitate guztiakin errezibitzen ebazen guztiak, beran itxura alaia denen tristuriaren aurrian izugarrizko kontrastia egiten zebala.

Handik bi aстера edo, beste guztiak normaltzen hasiak zirala berau jarri zan orduan negarrez eta tristatzen, beran amakin gogoratuz.

ROMAN GARMENDIA

- TRRRINNN!

- Ez dago inor etxian.

Etori bixar goizean.

MARIA BERGARETXE

Lenengo txirringua edo bizikleta, Julio Makinlei Breñañatarrak ekarri zuen Soraluze-
 ra, gutxigora bera 1910 edo 1911 garren urtean. Orain Soraluzen bizi dira billobak, Julio eta
 Iñaki Makinaikin ezagutzen diranak.

GERTAKIZUNAK

Nere aitone benentzio eta amona Eustaia zuten taberna bat. TXERGORIÑEKUA.

Eta zeukaten amairu apopillo. Apopillo batk iges ein zuan, etorria da nere aitona ta eintxen dio: I, Benantzio, apopillo batek iges einjok! Juaten ba aiz bizkor Maltzara año lenago arrapaukok.

- Bai, Makinleiri eskatuko jotxanat bizikledtia.

Juan da Makinleirengana, jo aldabia, urten dau Makinlei bentanara eta:

- Txergori zer pasatzeak?

- Apopillo batek ies ein jok, bizikletia aura arrapatzeko?

Bajatu bizikletia irugaren pisutik bera eta Makinleik:

- Ik badakik bizikletan?

- Ai orixe aztu jatak, etxakixat!



Txarandela gaisorik zeuan, Txano bere laguna bisitara juan zan;

- Bai, Bakik ba, urte asko jakauz da... il biarra tokau eixen dok, zer eingok ba!

Urrengo egunian il kanpaiak jo zuan.

Txarandelak bere alabari, zein il don?

Alabak aitari: Txano?

Noiz don entierrua?

Biar zortziterdietan.

Urrengo egunian jaiki ein baño.

Baña aita jaikiko zara gaizki zare eta?

Jaiki ein biotela jaiki eta oin bentanara.

Alabak ez eta ez; Aitak bai eta bai. Eraman dau bentanara. Txano, Txarandelan bentana azpitzok pasau biazan, Txano allegau zanian Txarandelak;

- Ointxe naok konforme iltzeko, ni baño lenago doiata.



Nere aitona eta amonak zeuken taberna bat "Txergori" izena zeukana, eta apopillo bat, Estanis, beti bai bai esaten zuena. Nere amonak zeukan ollar bat bere izenakin, ta jaten ematen zion aparte. Amonak esaten zuan ollar aura eztzegola gizonik jango zuenik. Aitona berriz, zelan jan pentsatzen. Aitona juan da lagunegana;

- Au ona! nere andriak esaten jok, ollar aura ez dagola gizonik jango dabenik.

Txarandel zarrak.

- Ez aiz ba uezaba? Juan adi eguardizan, zelan aizen uezaba, inok ez deusteingo kasorik!

Juan da euardixan, artu ollarra eta eruan dau tabernara ollarra. Konbidau dau Estanis, Txarandela, Txano eta nere aitona, jan dabe ollarra. Etorri da aitona etxera illuntzixan.

Amonak: I Benantzio.

Zer?

Ollarra falta dok

Ollarra, etorriko

Urrengo egunian:

Benantzio, ollarra falta dok

Eguna jua da eguna etorri, beti berdin. Aitona aspertu zan beti berdina entzuten.

Ez badon gaur etortzen biar billa juango gaitxun. Ollarra etzan azaldu. Urrengo egunian jua ziran eta ez zuten billau.

Amona konbeziru zan eta orretan geratu zan.

Aitona etorri da:

I, Eustakia!

Zer?

Ollarra badakin zeñek jan daben?

Zeñek?

Estanisek

Jua adi hortikan!

Bai Txarandelak eta Txanok ikusi jonek.

Etorri da Estanis.

I Estanis, ollarra ik jan dok

Bai

Fuera etxetik

Eta kalera bialdu zeban.

Egun baten juntu dira plazan nere amona eta Diburtzi.

Amonak Diburtziri:

I Diburtzi, zer pentsatzen jan! Estanisek nere ollarra jagon.

Estanisek ire ollarririk etxon jan. Ollara Txanok, Txarandelak eta ire gizonak jan jone.

Estanisek patata prijuruak jan jixun.

Etorria da aitona etxer eta amonak:

Benantzio, Ollarra zeñek jan jok?

Eztakin ala? Estanisek

Gizurteruori jua adi etxetik kanpora!

Aitona egon zan beste baten jaten, atzera etxera artu zuan kanpua jaten zualako.

EUSTAKI BASKARAN

Sasoi baten Gilanian izate ziran jan eranak eta kantuak, baina gau batean "IRIBE" an zebillen burrukan batakin eta bestiakin, alako batian Romaneri be emondotsa ikuturen bat da an doia burua makurtuta etxe aldera; sartu da Roman etxian da; zer ikusikota bere andria "BIZI agiñeko miñakin, orduan Romanek, jua zaitxe andre; Gilanera eta Iribek kendukotzu.



Eibartar kazari bat Osintxu aldetik bere eskopetia ta txakurrakin sartu da Angeleneko tabernan; eskopetia laga dau paretian txintxilizka eta txakurrari esan dotsa! Linda! baztarre- ra; txakurra umil, umil mai azpira; baña momentu ortan tokau da Roman mostradorian da ikusi ebanian txakurrak bere saietsak bistan zitxuala; gitarriana. Klin, Klan, klan, kan esanez flakua dagola; Eibartarrak begiratu dotsa gure Romaneri eta ixilik.

Momentu ortan sartu da etxeko andria Fidela mostradorera eta esan dotsa kazarixari. Zer nai dozu artu? Eibartarrak, gaztaia ta ogixa eta baso bat ardau; Fidelak zerbiru dotsa eta Eibartarrak demostraziarren txakurrak gosarik eztakala; artu dau ogi zati bat eta bota dotsa txakurrari.

Txakurrak, usain ein da jan ez.

Orduan Eibartarrak: I Plaentxi! Ik esan naiko zuan txakurra gosiak dagola.

Romanen erantzuna... Zelan jango jok ba...

Txakurrak, etxok exagutzen ogirikan da.



Geria amaitxuta ibili aundi bat einda gero juanda Plazentziara gure Roman; segirua iza eban Guardia Zibiletarako, presentatzeko abixua; jua da ta lenengo preguntia. Vd. es Roman Arluziaga? Romanek Oiarbide. Vd. le conoce a este Señor?, pues no! Que no le conoce Vd. al fundador de la Falange!...

Bigarren erretratua erakutsi dotsa; pues tampoco le conozco...

Orduan, jarri da asarre txamar, jefe eitxe ebana; Que tampoco le conoce a nuestro caudillo...

Romanek, esos no son de Plaszencia.



San Roke txiki egunian sokamuturrian dabizela Leokadio Legaristik Roman! Eldixok sokiari arrapau biajok eta. Romanen erantzuna; egon ari piskat, zein dan ikusi biajuat; ikusi ebanian zein dan; Leokadio, lagaixoun piskat Eibartarra dok eta.



Iru Eibartar jua dira Plazentziara tallar batzuk ikusi ta en fin bere negoziuetara; amitxu ditzue beren bisitxak; neikua berandutu jakue eta pentsau dabe bertan bazkaltzia eta ezekixen nun bazkaldu; orduan Plaentxiar bateri preguntau dotse.

I! Plaentxi; Emen bazkaltzeko leku on bat nun daok? Plaentxiarrak emen ez dago hotelik. Eibartarrak orduan, ze erri klase dok pa errixau.

Plaentxiarrak, barkatizu baña emen etxian jaten da ondo.

Andres Olaranen pelukerixan; Roman, txandan zain da kliente bat ziero flakua jarri da silloian da, esan dotsa Andresek.

Zer nai dozu ba eitxia? Klientiak, kokota arreglairak; Romanek entzun ebanian erantzuna" obia dok Gilanera juatia parian daok eta.



Plaentxiatar batek ikasi eban gerra aurrian Peluquero de Señoras baña etzan atrebitzen bere errixan pelukerixia ipintzen; ze esango ete daben ba; orduan pentsau dau kanpora juatia, nora juango ta Aranjuetzera jua da ta ipiñi dau bere negozio barrixori, baña erderaz be gutxi xamar da titulua ipiñi biar atian da ze ipiñiko ta.

Barbería sólo para Señoras.



Egun batian Roman, goizian goiz, kasan izanda juanda tallarrera, gose ederrakin, eta esan dotsa pintxiari (Arriola txikixari), juari gure etxera, ta arrautza pare bat emoteko. Orduan Dominikak (Romanen amak) pintxia ikusi ebanian ate onduan.

Zer nai dok? Ba... Romanek esan dotsa arrautza pare gat emoteko; ondo daok, jarriari maixan; prigitu ditxu Dominikak arrautzak eta Arriolak barrura.

Bitxartian, Roman zain, tallarran noiz etorriko dan gure mutillori eta alako batian eritxi da tallarrera Romanek.

Nun ditxuk arrautzak? Arriola (txikixabaña argixa) erantzuna, jan ein ditxut.

I...iii. Listoegixa aiz tallar onetarako, jo ostikoz eta kalera.

Leku ederrian jauzen legiak!



ROMAN PESKAN

Egun baten, Irukurutzetako errebueltan ezparbelakin loinatan da, bi Plaentxiar Osintxu adera pasiatzera, jarri dira begira eta batk bestiari.

Eskatuko otsauz romaneri loiña batzuk? Bueno, eskatze ezkeru diplomazi apiskatekin bestela entzungo juau ederren bat; batek; orduan.

Zu Roman geixuantzako badakazuz sei dozena loiña? Bai or, da artu, baina esan geixuari osatzen danian juateko, Ondarruara bizi izatera.

Etorri da Aste Santua ta topo ein dabe Santa Ana kalia Romanek eta D. Gregorio, Abariak. Don Gregoriok, Romaneri. Ze, eguen santu eguna etorri dok eta Paskuakua eitzeko ondiok konfesatzera etortzeko ago?. Lau seme alaban aitxa ori dok formalidaria. Romanek, bueno, bueno ez adi jarri ola, ik badakik neria; abariak. Zer? Romanek, bueno, bueno ez adi jarri ola, ik badakik neria; abariak. Zer? Romanek jua dan urtekua aurten be. Abariak, einda daok orduan.

BENITO ARLUZIAGA BASAURI

FIESTAS DE SANTA ANA



25 DE JULIO, MIERCOLES

A las 7,30 de la tarde: "Txupinazo" desde el balcón del Ayuntamiento, dando comienzo a las fiestas.

A continuación, kalejira con la txaranga DEL ORIA.

A las 11 de la noche: Verbena con BERAKATZ BAND, en la Plaza Vieja.

26 DE JULIO, JUEVES

A las 10 de la mañana: Kalejira a cargo de los trikitilaris ZABALE ANAIK.

A las 11 de la mañana: Misa Mayor.

A las 12 de la mañana: Concurso de bacalao en la Plaza Nueva.

A las 5 de la tarde: Concurso de baile suelto, en la Plaza Nueva.

A las 6 de la tarde: II Bajada de Balsas.

A las 7 de la tarde: Toro.

A las 8 de la tarde: Kalejira con la txaranga OR-KONPON.

A las 11 de la noche: Verbena con EGAN, en la Plaza Vieja.

A las 5 de la madrugada: Toro.

A las 7 de la mañana: Caldo.

27 DE JULIO, VIERNES

A las 8 de la mañana: Juegos populares entre cuadrillas:

* "Sokatira"

* "Pañuelitos"

A las 10 de la mañana: Kalejira con los trikitilaris ZABALE ANAIK.

A las 11 de la mañana: Animación callejera a cargo de la Comparsa y Kilikis de Arrasate y el grupo de zancudos PATRAKA-MATRAKA.

A las 12 del mediodía: Juegos para niños.

A las 4,30 de la tarde: "Puenting" en el puente de Erlaegi.

A las 11 de la noche: Verbena con MINXORIAK en la Plaza Vieja.

NOTA.- Durante todo el día habrá animación callejera con la Comparsa y Kilikis de Arrasate y el grupo de zancudos PATRAKA-MATRAKA. Asimismo, se colocará un castillo hinchable para los niños.

28 DE JULIO, SABADO

A las 10 de la mañana: Kalejira con los Dulzaineros de Arrasate y los trikitilaris ZABALE ANAIK de Azkoitia, OIHANA ETA IKER de Billabona y LARREATEGI TALDEA de Soraluze.

A las 11 de la mañana: Finales del Torneo "Santa Ana" de Pelota, en el Polideportivo Arane.

A las 12 del mediodía: Concurso de Paella entre cuadrillas en la Plaza Nueva.

A las 2 del mediodía: Comida popular para cuadrillas en la Plaza Vieja. Actuarán varios txistularis.

A las 5,30 de la tarde: Juegos populares:

* Carrera de sacos

* Carrera de relevos

* Carrera de bicicletas. (Primer premio para el "farolillo rojo").

A las 7 de la tarde: III Concurso de Bateles.

A las 8 de la tarde: Kalejira con la txaranga IKUSKA.

A las 11 de la noche: Festival Rock en la Plaza Vieja con:

* LA POLLA RECORDS

* SU TA GAR

* BAP

A las 6 de la madrugada: "Merengada".

A las 7 de la mañana: Caldo.



29 DE JULIO, DOMINGO

A las 8 de la mañana: Encierro.

A las 11 de la mañana: Kalejira con los trikitilaris ZABALE ANAIK, OIHANA ETA IKER y LARREATEGI TALDEA.

A las 12 del mediodía: Deporte rural en Iparralde, en las siguientes modalidades:

* Orga-joko

* Zakulari

* Lasto-altzari.

Actuación de los bertsolaris IMANOL LAZCANO y MAÑUKORTA.

A las 5,30 de la tarde: Actuación en la Plaza Nueva de los payasos KIKI, KOKO eta MOKO.

A las 7 de la tarde: Toro.

A las 11 de la noche: Verbena en la Plaza Vieja con LISKER.

EXPOSICION COLECTIVA DE ARTISTAS LOCALES

(Abierta a toda expresión artística)

SALA DE EXPOSICIONES DEL POLIDEPORTIVO

Julio del 18 al 29

HORARIO DE VISITA

Días laborables: de 7,30 a 9 de la tarde.

Días festivos: de 12,30 a 2 del mediodía.

III CONCURSO FOTOGRAFICO "SANTA ANA"

TEMA: FIESTAS DE SORALUZE.

(Desde San Andreses hasta San Marciales).

PARTICIPANTES: Podrán tomar parte todos los residentes en Soraluze.

CATEGORIAS: 1.- Hasta 16 años. (Color).

2.- Mayores. (Color).

3.- Socios de Kontrargi. (B y N - Color).

PREMIOS: En metálico y en material fotográfico.

ORGANIZA: Colectivo Fotográfico KONTRARGI.

COLABORA: Comisión de Cultura del Ayuntamiento.

Bases completas en el Ayuntamiento y en los lugares de costumbre.

FIESTAS PATRONALES EN HONOR DE NTRA. SRA. DE LA ASUNCION Y SAN ROQUE

14 DE AGOSTO, MARTES

A las 9 de la mañana: Gran Carrera Ciclista, XLIII PREMIO PLACENCIA DE LAS ARMAS (SUBIDA A SAN ANDRES). Destinado a corredores juveniles y organizado por la Sociedad Deportiva Placencia.

El recorrido se anunciará oportunamente en programas de mano.

A las 2 de la tarde: Repique de campanas y chupinazos, anunciando al vecindario el comienzo de las fiestas.

A las 6,30 de la tarde: Vísperas cantadas a la Virgen.

A las 7 de la tarde: Misa. A continuación, tradicional Salve en la Iglesia Parroquial.

A las 8 de la tarde: Actuación de CASIANO y su grupo.

De 11 a 3 de la madrugada: Verbena amenizada por CASIANO y su grupo en la Plaza Vieja.

15 DE AGOSTO, MIERCOLES

A las 11 de la mañana: Misa Mayor.

A las 12 del mediodía: Recibimiento a la Banda Municipal de Erandio, que recorrerá las calles de la Villa al son de un alegre pasacalle.

A la 1 del mediodía: Gran concierto de Audición a cargo de la Banda Municipal de Erandio en la Plaza Vieja, con el siguiente programa:

PRIMERA PARTE

TIERRA FECUNDA	pasodoble	DORADO
POETA Y ALDEANO	obertura	SUPPE
ESTAMPAS BILBAINAS	melodías vascas	AMIANO

SEGUNDA PARTE

DIANAS DE SAN FERMIN	estampas navarras	ORUE
ENTRE EL GALINDO Y EL CADAGUA	estampas vascas	MARTINEZ RUIZ
LA GRAN VIA	selección	CHUECA

A las 7 de la tarde: Actuación de los grupos de danzas BERRIZTASUNA Y MENDI-ALDE de Portugaleta, en la Plaza Vieja.

De 11 a 3 de la madrugada: Romería amenizada por CASIANO y su grupo en la Plaza Vieja.

16 DE AGOSTO, JUEVES

A las 7,30 de la mañana: Tradicional Procesión a la Ermita de San Roque.

A las 10 de la mañana: Pasacalle a cargo de los trikitilaris ZABALE ANAIK de Azkoitia.

A las 6 de la tarde: Concurso de baile al suelto para menores de 14 años en la Plaza Vieja.

De 11 a 3 de la madrugada: Romería amenizada por CASIANO y su grupo en la Plaza Vieja.

17 DE AGOSTO, VIERNES

A las 10 de la mañana: Pasacalle a cargo de los trikitilaris ZABALE ANAIK de Azkoitia.

A las 11 de la mañana: Sokamuturra.

A las 7 de la tarde: Sokamuturra.

De 11 a 3 de la madrugada: Romería amenizada por CASIANO y su grupo en la Plaza Vieja.

NOTA.- Durante todo el día actuará la txaranga ARATZ de Bilbao.

FIESTAS DE SAN ANDRES

7 DE JULIO, SABADO

A las 9 de la noche: Repique de campanas y disparo de cohetes.

A continuación, cena en la sociedad de SAN ANDRES con motivo de la restauración de la misma, amenizada por los trikitilaris MAIXA e ITZIAR.

8 DE JULIO, DOMINGO

A las 12 del mediodía: Misa Mayor.

A continuación, actuación de los bertsolaris AGIRRE y LAZKANO y los trikitilaris IMUNTZO y BELOKI.

Segidamente Comida.

A las 6 de la tarde: Actuación de los bertsolaris AGIRRE y LAZKANO.

Campeonato de bolos, con los siguientes premios:

- 1.- Cordero y trofeo.
- 2.- 2 pollos de caserío y trofeo.
- 3.- 2 conejos.
- 4.- Sorpresa.

A continuación, Romería con los trikitilaris IMUNTZO y BELOKI.

9 DE JULIO, LUNES

A las 12 del mediodía: Misa por los fallecidos en el barrio.

A continuación, juegos infantiles y actuación de los bertsolaris J. SARASUA y MAÑUKORTA y los trikitilaris LAJA y LANDAKANDA.

Segidamente, comida de los vecinos del barrio, amenizada por bertsolaris y trikitilaris.

A partir de las 7 de la tarde: Romería con los trikitilaris LAJA y LANDAKANDA.

FIESTAS DE SAN IGNACIO EN EL BARRIO TXURRUKA

30 DE JULIO, LUNES

A las 7 de la tarde: Campeonato de bolos en el bolatoki de Txurruka, con los siguientes premios:

- 1.- Premio en metálico y trofeo del Itre. Ayuntamiento.
- 2.- Premio en metálico y trofeo del Merendero Txurruka.
- 3.- Premio en metálico y trofeo del Recadista Aranzabal.

De 10 a 1 de la madrugada: Romería amenizada por el acordeonista local PABLO.

31 DE JULIO, MARTES

A las 11 de la mañana: Disparo de cohetes y chupinazos.

A las 12 del mediodía: Misa Mayor en la Ermita de San Ignacio.

A la 1 del mediodía: Actuación de los bertsolaris LOPATEGI y AMURIZA.

A la 1,30 del mediodía: Romería amenizada por los trikitilaris OIHANA e IKER de Billabona.

A las 2,30 del mediodía: Comida popular en el Restaurante Txurruka.

A las 6 de la tarde: Campeonato de bolos en el bolatoki de Txurruka, con los siguientes premios:

- 1.- Premio en metálico y trofeo del Itre. Ayuntamiento.
- 2.- Premio en metálico y trofeo del Merendero Txurruka.
- 3.- Premio en metálico y trofeo del Recadista Aranzabal.

De 9 a 1 de la madrugada: Romería amenizada por los trikitilaris OIHANA e IKER de Billabona.

NOTA.- El precio de la comida popular será de 2.700 pesetas, debiendo los interesados en asistir, dar sus nombres en el Restaurante Txurruka (tfno. 75 15 81) o a Aranzabal (tfno. 75 13 82) antes del día 28 de Julio.

ACTOS Y FESTEJOS CON MOTIVO DE LA FESTIVIDAD DE NTRA. SRA. DE EZOZIA

19 DE AGOSTO, DOMINGO

A la 1 del mediodía: Misa Mayor en la Ermita de Ezozia.

A las 2 del mediodía: Bertsolaris.

A las 2,30 del mediodía: Romería amenizada por los trikitilaris ZABALE ANAIK de Azkoitia y los trikitilaris del barrio LARREATEGI TALDEA.

A las 7 de la tarde: Romería en la esplanada del Merendero de Armendia a cargo de los trikitilaris ZABALE ANAIK y LARREATEGI TALDEA.

20 DE AGOSTO, LUNES

A la 1 del mediodía: Misa en la Ermita de Ezozia por los fallecidos en el Barrio.

A las 2 del mediodía: Romería amenizada por los trikitilaris ZABALE ANAIK de Azkoitia y los trikitilaris del barrio LARREATEGI TALDEA.

FIESTAS EN SAN MARCIAL EN HONOR DE LOS SANTOS MARTIRES SAN EMETERIO Y SAN CELEDONIO

1 DE SEPTIEMBRE, SABADO

De 10 a 2 de la madrugada: Romería amenizada por el acordeonista local PABLO.

2 DE SEPTIEMBRE, DOMINGO

A las 8 de la mañana: Disparo de cohetes y chupinazos.

A las 12 del mediodía: Misa.

A la 1 del mediodía: Actuación de Bertsolaris en la campa.

A las 7 de la tarde: Exhibición de baile al suelto con las dos parejas más jóvenes de la Villa: JON y ALAZNE y GORKA e IRUNE.

A las 8 de la tarde: Cucañas y juegos populares para los niños.

De 9 a 1 de la madrugada: Romería amenizada por el acordeonista local PABLO.

AURREZKI-KUTXA
MUNIZIPALA



CAJA DE AHORROS
MUNICIPAL